

УДК 81.38

К ПРОБЛЕМЕ ИЗУЧЕНИЯ СТИЛЕЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Белоконева Ксения Алексеевна
Belokoneva Ksenia Alekseevna
кандидат филологических наук
Candidate of Philological Sciences
доцент кафедры русского языка
Assistant professor of the Russian language department
Волгоградской академии МВД России
Volgograd Academy of the Ministry of Internal Affairs of Russia
г. Волгоград, Россия
Volgograd, Russia

TO THE PROBLEM OF STUDYING STYLES IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE CLASSES

Аннотация. В статье рассматривается проблема работы над книжными и разговорным стилями речи на уроках русского языка как иностранного. Уже на начальных этапах освоения русского языка иностранных студентов необходимо знакомить с основными чертами всех стилей современного русского языка, вводить элементы разных стилей в предлагаемые учащимся задания. Это необходимо для того, чтобы иностранные студенты умели ориентироваться в разных ситуациях общения и в соответствии с этим могли вступать в устную и письменную коммуникацию.

Abstract. The article deals with the problem of working on the book and colloquial styles of speech in the lessons of Russian as a foreign language. Already at the initial stages of mastering the Russian language foreign students should be acquainted with the main features of all styles of modern Russian, introduce elements of different styles in the proposed tasks to students. This is necessary so that foreign students can be guided in different communication situations and accordingly be able to enter into oral and written communication.

Ключевые слова: стилистика, русский язык как иностранный, стили речи, уровни владения русским языком.

Key words: stylistics, Russian as a foreign language, styles of speech, levels of Russian language proficiency.

В настоящее время для обучения в российском вузе иностранным студентам необходимо владеть русским языком на первом сертификационном уровне (B1). В соответствии с Государственным стандартом по русскому языку как иностранному владеющий этим уровнем иностранец должен «использовать грамматические и лексические навыки оформления высказываний в соответствии с намерениями, возникающими в ситуациях общения в рамках ситуативно-тематического минимума» [1]. Это значит, что обучающийся хотя бы в общих чертах должен иметь представления о стилях современного русского языка.

По нашему мнению, основы стилистики необходимо давать уже на элементарном уровне. Несмотря на то что на занятиях по РКИ мы стремимся к нормативной речи, иностранные студенты, выходя за пределы учебного заведения, оказываются в ситуации реальной коммуникации, в которой носители русского языка говорят не так, как написано в учебнике, и даже допускают ошибки. Следует обратить внимание студентов на то, что в русском языке мы можем выразить свою мысль по-разному, при этом используем средства разных стилей в зависимости от ситуации общения.

Первый стиль, с которым сталкивается иностранный студент за пределами учебной аудитории, – это разговорный стиль. По мнению Олейник М.А., «студенты испытывают значительные трудности в восприятии и понимании разговорной речи в силу специфики национальной ментальности носителей изучаемого языка» [2]. Необходимо обратить внимание на то, что в основе разговорного стиля лежат нормы русского языка, которые мы изучаем на занятиях, но в силу большого количества информации и очень быстрого темпа жизни носители русского языка используют редукцию. На занятиях преподавателя необходимо объяснить студентам, как работает закон экономии языковых средств. Это снизит беспокойство о том, что русский язык в аудитории и русский язык за пределами учебного заведения – это два разных языка.

В качестве иллюстративного материала при работе с элементами разговорного стиля можно использовать мемы, песни, комментарии из соцсетей, фрагменты разговоров с носителями русского языка. Можно попросить

студентов записывать примеры слов или конструкций, которые вызвали затруднение при общении, чтобы потом обсудить это на занятиях.

Начиная с базового уровня можно приглашать студентов в разговорный клуб, если он существует в учебном заведении. Участие в разговорном клубе позволит студентам не только обсуждать интересные их темы, но и практиковать разговорный стиль речи в более неформальной обстановке. Студентам обычно интересно, как образуются демиинутивы (привет – приветик), традиционно вызывает вопросы образование уменьшительно-ласкательных форм русских имен (например, почему Александр – Саша, а Мария – Маша, Маруся). Обсуждение тем, предложенных самими студентами, вызывает живой интерес и позволяет более активно развивать коммуникативную компетенцию.

С элементами научного стиля иностранные студенты сталкиваются уже в самом начале обучения. Учебники, пособия, словари – все это жанры учебно-научного подстиля. Необходимо объяснить студентам, что научный стиль речи – это основной стиль в учебном процессе, обсудить его экстралингвистические и лингвистические особенности. На лекциях, семинарах, при подготовке докладов и рефератов студентам придется сталкиваться с этим стилем речи на протяжении всего периода обучения в вузе. На элементарном уровне, после изучения предложно-падежной системы, можно вводить конструкции-синонимы из научного стиля (например, стилистически нейтральная конструкция «что – это что» – синоним конструкции «что является чем»).

Независимо от получаемой специальности студенты должны ориентироваться в сфере официального делового общения. Такая необходимость возникает при обращении в государственные учреждения, при обучении в образовательных организациях, при устройстве на работу, при взаимодействии с банками, органами власти, медицинскими учреждениями. При работе с элементами официально-делового стиля необходимо дать общую характеристику административно-канцелярского подстиля и познакомить с основными видами документов, с которыми приходится сталкиваться иностранным студентам (анкеты, заявления, справки, приказы и другие).

При работе с элементами публицистического стиля в качестве материала можно использовать статьи из интернет-СМИ, фрагменты из новостных выпусков, газет и журналов. Особое внимание следует уделить воздействующей функции этого стиля и вместе со студентами анализировать публицистические тексты с этой точки зрения.

Чтение художественной литературы один из признанных приемов развития лингвокультурологической компетенции при обучении иностранному языку. Литература является одной из важнейших частей русской культуры, поэтому адаптированные тексты художественного стиля можно встретить в учебниках и пособиях по русскому языку как иностранному уже на начальных этапах обучения РКИ. Для более глубокого знакомства со стилями русских поэтов и писателей можно использовать на занятиях видеофрагменты спектаклей или чтения литературных произведений профессиональными актерами. Это необходимо для того, чтобы студенты привыкали к звучанию русского языка, к интонации и манере разговора разных людей. Работа с видео и аудио также полезна для развития аудирования.

Таким образом, необходимо как можно раньше знакомить иностранных студентов с основами стилистики современного русского языка. Уже на элементарном уровне на занятиях по РКИ вводить элементы разговорного стиля и изучать базовые особенности книжных стилей. Представление о стилях языка поможет иностранным учащимся более уверенно чувствовать себя при общении с носителями русского языка и поддерживать коммуникацию в разных ситуациях.

Список литературы

1. Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант / Н.П. Андриюшина [и др.] – 2-е изд. – Москва. – Санкт-Петербург : Златоуст, 2009. – 32 с.
2. Олейник М.А., Попкова Е.Д., Федотова Н.С. Обучение иностранных студентов устойчивым выражениям устной разговорной речи // Вестник челябинского государственного педагогического университета. – №9. – Челябинск, 2017. – С. 65– 70.

References

1. Requirements for Russian as a foreign language. First level. General proficiency. The second version / N.P. Andryushina [and others] - 2nd ed. - Moscow. - Saint-Petersburg : Zlatoust, 2009. - 32 p.
2. Oleinik M.A., Popkova E.D., Fedotova N.S. Training of foreign students in stable spoken language expressions//Bulletin of Chelyabinsk State Pedagogical University. – №9. - Chelyabinsk, 2017. – P. 65– 70.